

文澜

English Chinese DICTIONARY

(双色版)

英汉大词典

吉林大学出版社

JILIN UNIVERSITY PRESS

文澜

English Chinese DICTIONARY

(双色版)

英汉大词典

主编 葛洪

吉林大学出版社
JILIN UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

文澜英汉大词典/葛军主编. —长春: 吉林大学出版社, 2003. 12
ISBN 7-5601-2980-3

I. 文... II. 葛... III. ①英语-词典 ②词典-英、汉 IV. H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 105220 号

责任编辑: 杨 枫

封面设计: 张沐沉

吉林大学出版社出版发行

(长春市明德路 3 号 邮政编码: 130041 电话: 0431-8499825)

长春方圆印业有限公司印刷

开本: 880×1230 毫米 1/32 印张: 43 字数: 3500 千字

2003 年 12 月第 1 版 2003 年 12 月第 1 次印刷

印数: 20000 册

ISBN 7-5601-2980-3/H. 363

定价: 60.00 元

本书如有印装质量问题, 可与出版社联系调换。

《文澜英汉大词典》编委会

主 编：葛 军

编 委：付 霏 倪 艳 郭广师
王 晶 许 波 刘 娜
郭凤丽 张凤涛 赵华菊
张劲松

其他编写人员：孙丽娟 潘 兰
钟晓辉 郝丽丽

前 言

《文澜英汉大词典》一书是以大、中院校的学生为主要对象,同时兼顾英语自学者在英语阅读、写作及翻译中使用,也可供英语教师在教学中参考。

本词典共收词条 40000 余条,连同派生词、词组和习语等实际收词达 60,000 余条。

全书总字数约达三百万字。

本词典除了注重释义的准确简明、例证的典型丰富外,还针对英语学习和英语教学的需要,将应知应会的基础英语知识进行了较为全面的归纳和总结,融合了不同类型词典的优点和长处,具有很强的实用性。使用本词典不但可以正确理解和使用词语,而且还通过实际的例证教会学生正确的学习英语的方法。所以它的问世必将为英语学习和英语教学带来极大的裨益。

本词典具有如下特点:

一、正文中中学英语大纲词、大学英语四、六级分别用符号标明,便于英语学习者快速记忆单词。

二、在常用词条后附有该词的近义词、反义词等,并标明各种词形变化及变化后的读音,名词是否可数,动词是否及物,形容词有无比较等级以及各自所对应的形式等。

三、对读者在学习英语过程中常遇到的难点、要点和易错处,都予以标注,并且举以实例,进行讲解、归纳、辨析。

四、对读者在学习英语过程中常感头痛的动词,在句型公式中不再使用“宾语”及“补语”的字眼,直接标示动词之后应连接的各类单词的词性,使读者在使用中一目了然,一看就会,自然而然地造出正确的句子。

五、本词典正文之后列有十四个附录,对英语学习和掌握英语基础知识具有极大的帮助。

六、针对科学技术的飞速发展,反映新事物的词汇不断涌现的新形势,本词典还辑录了信息、环保、法律、财经、军事、医学、计算机、建筑、生命科学等领域的新词语 3,000 余条,可以满足广大读者阅读外刊、外报的需要。

七、本词典采用双色彩印,方便读者使用。

本词典在编写过程中,参考了国内外数十种英语工具书,借鉴了他们的一些编写体例和内容,在此特表示深深的感谢。

八、本词典附有三十二页精美彩色插图,有助于读者理解单词的释义。

限于编写人员的水平,本词典难免有疏漏之处,一定还存在着许多问题和错误,恳请广大读者和专家来函批评指正。特此向广大读者致谢!

《文澜英汉大词典》编写组

二〇〇三年十二月

体例说明

一、词条

- 1 全部词条均按英语字母顺序排列,用彩色体印刷。
- 2 中学生大纲词汇、四、六级词汇分别在该词条后标注★★★、★★、★,用彩色体印刷便于读者学习、掌握。其它词条用黑色体印刷。
- 3 拼法相同,但词源、词义、词性不同的词分立词条,在词的右上角标以数码1、2、3等。如:

race¹ *n.* 速度上的比赛,竞赛; …

race² *vi.* 比速度,参加竞赛; …

race³ *n.* 人种,种族; …

- 4 复合词与合成词也列为词条,并按字母顺序排列。
- 5 本词划分音节,音节之间用“.”表示。
- 6 一个词有不同拼法时,若拼法接近,排在同一词条内,中间用逗号隔开,若拼法相差较大,分立词条,但释义只出现于一处,另一处注明等于某词。如:

shanty¹ ['ʃæntɪ] *n.* = shanty

二 注音

- 1 本词后用国际音标注明发音,放在方括号内,重音和次重音符号标在重读音节前。如:

abolition [æbə'liʃən]

- 2 词条的读音如有强式与弱式,音标前则分别加**强**、**弱**二字,中间用分号隔开。如:

have [强hæv; 弱həv, əv, v]

- 3 名词的复数形式和动词一般现在时的第三人称单数形式,直接加-s时,且只增读[-s]的,不予标注,但加-(e)s后,增读[-z]、[-ɪz]、[-ɪz]音以及原词根拼写形式发生变化的,均予以注明。如:

knob [nɒb] (~s [-z]) …

glass [glɑ:s] (~es ['l-ɪz]) …

foot [fʊt] (feet [fi:t]) …

- 4 动词的过去式和过去分词直接加-ed,只增读[-d]的,不予标注,但加-ed后,增读为[-t]、[-ɪd]、[-ɪd]以及原词根形式发生变化的,均予以注明。如:

impress [ɪm'pres] (~ed [-t]) …

grant [grɑ:nt] (~ed ['l-ɪd]) …

wake [weɪk] (woke [wəʊk]) …

- 5 动词的现在分词形式,直接加-ing,只增读[-ɪŋ]的,不予标注,若增读[-ɪŋ]、[-ɪŋ]以

及原词根形式发生变化的, 均予以注明。如:

tear³ [tɛə] (～ing [ˈl-rɪŋ]) ...

occur [əˈkʊː] (occurring [ˈ-rɪŋ]) ...

- 6 形容词和副词的比较级和最高级形式, 直接加-er, -est, 只增读 [-ə]、[-ɪst] 的或需加 more 或 most 来构成比较级或最高级形式的, 一律不标注, 若增读 [-rə]、[-rɪst] 或原词根形式发生变化的, 均予以注明。如:

obscure [ɒbsˈkjʊə] (～r [-rə]; ～st [-rɪst])

- 7 列在词条内部的派生词, 凡按本词的注音加上后缀部分的注音发音者, 一般不注音, 但重音或音素起变化者, 则在该词后注出音标。

三、释义

- 1 音标后标明词性, 词性用英语缩写形式, 黑斜体印刷, 一个词若有几种不同词性, 则分立词条, 以上角标 1、2、3 等表示。可数名词前加标 {C}, 不可数名词前加标 {U}。词性共分九类: 名词(*n.*), 动词(包括及物动词 *vt.*, 不及物动词 *vi.*, 助动词 *v.aux.*)等, 代词(*pron.*), 形容词(*adj.*), 副词(*adv.*), 介词(*prep.*), 连接词(*conj.*), 感叹词(*int.*), 冠词(*art.*)。
- 2 名词复数的不规则变化形式, 不规则动词的变化形式及形容词、副词各比较级的不规则变化形式均加以注明, 一般标注在词性前。如:

take¹ [teɪk] (took [tʊk]; taken [ˈteɪkən]) *vt.* ...

- 3 名词释义前所注的 [常用复数]、[只用单数] 等表示对该名词的数的要求, [用作复数]、[用作单数] 等表示对后接谓语动词数的要求。如:

shackle ... *n.* ... [常用复数] 手铐; 脚镣; 镣铐; ...

表示该名词作“束缚; 羁绊”讲时需用复数形式 shackles

dialectics ... *n.* ... [用作单数] 辩证法; ...

表示该名词作主语时, 后面的谓语动词须用单数形式。

- 4 一些词条的近义词、反义词等分别用 [近]、[反] 等标注, 放在相应的释义前。
- 5 在某些动词的释义后, 在方括号内标注能与本词搭配的词性或短语、从句等, 本词用 ~ 表示, 以 persuade 为例, 当 persuade 作“说服, 劝服”解时, 本字典列了 4 个不同动词句型, 如下:

[~+名] He ~d her out of going to the party.

他说服她不参加这次聚会。

[~+名(人)+to do] The teacher tried to ~ him not to waste his time.

老师劝他不要浪费时间。

[~+名(人)+into 名 / doing] How can we ~ him into joining us?

怎么才能说服他参加我们的活动呢?

[~+名(人)+out of 名 / doing] We ~d him out of his foolish plan.

我们劝他停止他的愚蠢计划。

四、符号

- 1 代字号(～)用于代表词条的本词。
- 2 斜线号(/)用于分隔例证与例证、习语与习语、派生词与派生词。
- 3 平行号(∥)用于表示词条内习语、派生词等部分的开始。
- 4 鱼尾号【】用于注明学科等。
- 5 圆括号()用于注明词形变化、可省略部分、可替换部分、补充说明等。
- 6 方括号[]用于注明音标、词源、语法、句型公式、参见词条等。
- 7 [参见…]用于提示相关的内容。
- 8 辨析,用于同义词辨析及对比用法。
- 9 用法,用于提示需要注意的重点或难点,包括易错处的举例与讲析。
- 10★★★ 为中学教学大纲所要求掌握的词汇。
- 11★★ 为大学英语四级所要求的词汇。
- 12★ 为大学英语六级所要求的词汇。

五、其他

词典正文之后列有十四个附录,分别为:

附录一 英语谚语、警句集锦

附录二 常见英美姓名音译表

附录三 英语不规则动词表

附录四 英文书信范例

附录五 标点符号和用法

附录六 世界地理知识

附录七 世界国家和首都

附录八 世界主要城市与北京时差表

附录九 国际长途直接拨号指南

附录十 罗马数字

附录十一 化学元素表

附录十二 度量衡

附录十三 希腊字母表

附录十四 摄氏和华氏温度对照表及换算

略语表

〔口〕口语, 非正式用语	〔谑〕戏谑语	〔拉〕拉丁语
〔文〕书面语	〔谚〕谚语	〔法〕法语
〔方〕方言	〔喻〕比喻	〔俄〕俄语
〔近〕近义词	〔罕〕罕用	〔意〕意大利语
〔反〕反义词	〔蔑〕蔑称	〔德〕德语
〔旧〕旧用法	〔诗〕诗歌用语	〔印地〕印地语
〔古〕古语	〔缩〕缩略词	〔阿拉伯〕阿拉伯语
〔褒〕褒义	〔日〕日语	〔苏格兰〕苏格兰语
〔贬〕贬义	〔汉〕汉语	〔爱尔兰〕爱尔兰语
〔讽〕讽刺语	〔西〕西班牙语	〔英〕英国特有用语
〔俚〕俚语	〔希〕希腊语	〔美〕美国特有用语
〔俗〕俗语	〔葡〕葡萄牙语	〔澳〕澳大利

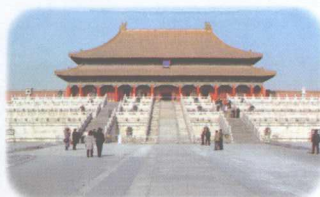
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

【心】心理学	【无】无线电	【药】药物; 药理学
【史】历史	【天】天文学	【测】测量
【军】军事	【化】化学	【原】原子能
【戏】戏剧	【气】气象学	【海】航海
【经】经济	【水】水利	【船】造船
【律】法律	【电】电工; 电学	【植】植物学
【音】音乐	【印】印刷	【微】微生物学
【语】语言学	【生】生物学	【解】解剖学
【体】体育	【讯】电讯	【数】数学
【商】商业	【动】动物; 动物学	【医】医学
【摄】摄影	【地】地质学; 地理学	【冶】冶金
【宗】宗教	【机】机械工程	【纺】纺织工业
【哲】哲学	【自】自动控制	【矿】矿业; 矿物学
【逻】逻辑学	【交】交通运输	【物】物理学
【希神】希腊神话	【宇】宇宙空间技术	【油】石油工业
【罗神】罗马神话	【农】农业	【空】航空
【工】工业	【建】建筑工程	【计】计算机

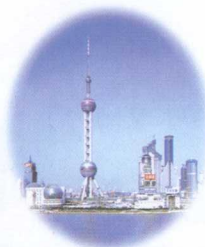
CHINESE ARCHITECTURE 中国建筑



Tian An Men 天安门



Imperial Palace 故宫

The Monument to the People's
Heroes 人民英雄纪念碑Nine-Dragon Wall
九龙壁

The East Jewel 东方明珠



Temple of Heaven 天坛

The Century
Altar 世纪坛The People Great Hall
人民大会堂

The Great Wall 长城



memorial 纪念堂



Summer Palace 颐和园



grotto 石窟



region of rivers and lakes 水乡



stone arch bridge 石拱桥



doctor 医生



nurse 护士



judge 法官



reporter 记者



teacher 教师



newscaster 新闻广播员

policeman/policewoman
警察/女警

cook/chef 厨师



pharmacist 药剂师

construction worker
建筑工人

architect 建筑师



estate agent 房地产经纪入



secretary 秘书

computer technician
电脑技术员

firefighter 消防员



photographer 摄影师



salesperson 售货员



(house)maid 佣人



veterinarian/vet 兽医



hairdresser 理发师

EMOTIONS 情绪



angry 发怒的



anxious 忧虑的



apologetic 歉疚的



arrogant 傲慢的



bored 厌倦的



confident 自信的



curious 好奇的



determined 坚决的



disappointed 失望的



embarrassed 尴尬的



exhausted 筋疲力竭的



frightened 受惊吓的



greedy 贪吃的



guilty 心中有愧的



happy 高兴的



jealous 嫉妒的



miserable 悲惨的



nervous 神经紧张的



painful 痛苦的



sad 伤心的



shocked 感到震惊的



shy 羞怯的



sleepy 想睡的



suspicious 多疑的



cockscomb 鸡冠花



morning glory 牵牛花



sunflower 向日葵



iris 蝴蝶兰



orchid/cymbidium 兰花



lotus 荷花



chrysanthemum 菊花



cactus 仙人掌



peony 牡丹



Chinese rose 月季



azalea 杜鹃花



coil red 卷丹



camellia 山茶花



plum blossom 梅花

CHINESE HERB 中草药



fruit of Rangoon Creeper 使君子



Chinese mugwort 艾蒿



globe amaranth 千日红



ginseng 人参



croton 巴豆



kapok 木棉



rosa odorata 香水花



digitalis 毛地黄



the Double Ninth Festival tree 重阳木



the root of antipyretic dichroa 常山



the sea of paulownia 海桐



white poplar seed 白树籽



dragon-boat grass 龙船草



the tuber of multi-flower knot weed 何首乌



wear a smile 含笑

NATIONAL FLAGS 世界各国国旗



亚洲
ASIA



中华人民共和国
People's Republic of China



阿富汗
Afghanistan



阿拉伯联合酋长国
United Arab Emirates



阿塞拜疆
Azerbaijan



约旦
Jordan



越南
Viet Nam



巴基斯坦
Pakistan



巴勒斯坦国
Palestine



巴林
Bahrain



不丹
Bhutan



朝鲜
D.P.R. Korea



韩国
R.O. Korea



菲律宾
Philippines



格鲁吉亚
Georgia



哈萨克斯坦
Kazakhstan



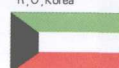
柬埔寨
Kampuchea



吉尔吉斯斯坦
Kirghizstan



卡塔尔
Qatar



科威特
Kuwait



老挝
Laos



黎巴嫩
Lebanon



马尔代夫
Maldives



马来西亚
Malaysia



蒙古
Mongolia



尼泊尔
Nepal



日本
Japan



塞浦路斯
Cyprus



孟加拉国
Bangladesh



缅甸
Myanmar



斯里兰卡
Sri Lanka



泰国
Thailand



塔吉克斯坦
Tadjikistan



土耳其
Turkey



土库曼斯坦
Turkmenistan



文莱
Brunei



乌兹别克斯坦
Uzbekistan



锡金
Sikkim



新加坡
Singapore



叙利亚
Syria



亚美尼亚
Armenia



也门
Yemen



伊拉克
Iraq



伊朗
Iran



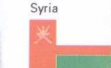
以色列
Israel



印度
India



印度尼西亚
Indonesia



阿曼
Oman



欧洲
EUROPE



阿尔巴尼亚
Albania



爱尔兰
Ireland



爱沙尼亚
Estonia



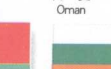
安道尔
Andorra



奥地利
Austria



白俄罗斯
Belarus



保加利亚
Bulgaria



比利时
Belgium



冰岛
Iceland



波兰
Poland



波斯尼亚和黑塞哥维那
Bosnia and Herzegovina



丹麦
Denmark



德国
Germany



俄罗斯
Russia



梵蒂冈
Vatican City



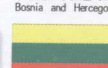
法国
France



芬兰
Finland



列支敦士登
Liechtenstein



立陶宛
Lithuania



荷兰
Netherlands



马耳他
Malta



卢森堡
Luxembourg



捷克
Czech Rep.



克罗地亚
Croatia



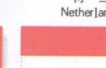
拉脱维亚
Latvia



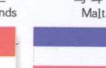
瑞典
Sweden



摩尔多瓦
Moldova



摩纳哥
Monaco



南斯拉夫
Yugoslavia



挪威
Norway



葡萄牙
Portugal



罗马尼亚
Romania



马其顿
Macedonia



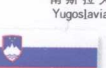
瑞士
Switzerland



罗马尼亚社会主义共和国
Romania



斯洛伐克
Slovakia



斯洛文尼亚
Slovenia



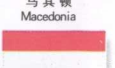
乌克兰
Ukraine



西班牙
Spain



希腊
Greece



匈牙利
Hungary



意大利
Italy



英国
United Kingdom



非洲
AFRICA



阿尔及利亚
Algeria



埃及
Egypt



埃塞俄比亚
Ethiopia



安哥拉
Angola



贝宁
Benin

NATIONAL FLAGS 世界各国国旗





ancient coin 古币

a shoe-shaped
gold 金元宝

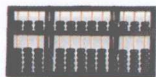
embroidered shoes 绣花鞋

writing brush and
inkstone 毛笔及砚

oil lamp 油灯



teapot 茶壶

the four treasures of
the study 文房四宝

abacus 算盘



folding fan 折扇



lantern 灯笼



Chinese ties 中国结



penholder 笔架



cloisonné cup 景泰蓝杯



umbrella 伞



wooden bench 木凳



old bottle 古瓶



pure pillow 玉枕



assorted case 什锦盒